

Betriebsanleitung

Drehschieber-Verdichter

ölfrei arbeitend, luftgekühlt

DT 3.16-3.60 K



Vacuumpumpen • Verdichter

Sicherheitsbestimmungen



Bitte beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 16 Verdichter, insbesondere Abschnitt IIIc "Aufstellung" und IV "Betrieb" sowie VBG 4 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel". Umbauten oder Veränderungen an den Pumpen können nur mit Zustimmung des Werkes erfolgen.



Durch die Luftverdichtung entstehen an der Pumpe hohe Temperaturen:

- Schutz vor Berührung heißer Oberflächen
- oder den Verkehrsbereich schützen
- oder Warnhinweise anbringen.



Verwendungszweck

Die Pumpen zur Erzeugung von Überdruck einsetzen. Der Betrieb ist nur für normale atmosphärische Luft vorgesehen. Die Pumpen arbeiten ölfrei. Ansaugung von Ölnebel vermeiden.

Die Kenndaten gelten bis zu einer Höhe von 800 m über NN.

Transport und Lagerung

Die Pumpe unbedingt trocken lagern und Kondensat durch Wasserdämpfe vermeiden.

Heben und transportieren mit Kränen nur an den vorhandenen Ringschrauben.

Aufstellung

Bedenken Sie bei der Aufstellung den leichten Zugang für spätere Wartungsarbeiten.

Die Abstände zu benachbarten Wänden betragen im

freien Raum mindestens 10 cm, um die Luftströmung für die Kühlung nicht zu behindern.

Beim Einbau in Schallschluckhauben fragen Sie bei Gebr. Becker nach.

Die Umgebungstemperatur darf 45°C nicht überschreiten.

Montage

Auf richtige Dimensionierung (s. Tabelle) und saubere Rohrleitungen achten (keine Schweißperlen, Späne oder ähnliche Verschmutzungen). Bei Rohrleitungen über 5m Länge empfehlen wir den Einbau von Rückschlagklappen.

Anschlüsse von Öl, Fett, Wasser oder sonstigen Verschmutzungen freigehalten. Schutzkappen bei DA und KD entfernen. Noch nicht an das Rohrnetz anschließen.

Motoranschluß

Pumpe so in die Energieversorgung einbinden, daß alle einschlägigen Vorschriften eingehalten werden. EN 60204 T1 beachten.

Motor nach Schaltplan (im Klemmenkasten) oder fertig vorbereitete Steckerausführungen sind nur durch eine Elektrofachkraft anzuschließen: auf Anschlußspannung und Frequenz achten.

Motorschutzschalter vorsehen und auf Nennstrom des Motors einstellen (Daten stehen auf dem Motortypenschild).

Mehr als 10 Schaltungen pro Stunde vermeiden.



Motor kurz anlaufen lassen und Drehrichtung (Pfeil auf dem Gehäuse) kontrollieren. Bei falscher Drehrichtung Phase tauschen.

Inbetriebnahme

Die Druckleitung bei DA anschließen. Druckregulierventil DR auf Betriebswerte einstellen (Werte s. Tabelle).



Wartung

Durch eine regelmäßige Wartung Ihrer Pumpe erzielen Sie die besten Arbeitsergebnisse. Die Intervalle sind vom Einsatz und den Umgebungsbedingungen abhängig.



Vor Beginn der Wartungsarbeiten den Motor stromlos schalten und einen unbeabsichtigten Wiederanlauf zuverlässig verhindern.



Die Filterpatronen sind hinter den Gehäusedeckeln GD montiert und sind je nach Staubaufall zu reinigen. Hierzu das Filter von innen nach außen mit Druckluft durchblasen.

Verstopfte oder ölige und fettige Patronen unbedingt erneuern.

Für besonders starken Staubaufall sind Zusatzfilter erhältlich.



Verschmutzungen in den Kühlluftkanälen KK und im Netz des Druckluftkühlers KD mit Druckluft ausblasen.

Durch Abrieb an der Gehäusewand unterliegen die Schieber einem Verschleiß.

Nach 3000 Betriebsstunden oder mindestens jährlich Schieberbreite kontrollieren (Mindestbreite siehe Tabelle). Dabei Gehäusedeckel GD und Seitendeckel SD demontieren.

Beim Austausch Gehäuse mit trockener Druckluft ausblasen.

Die Wälzlager sind lebensdauer geschmiert und daher wartungsfrei. Ersatz nur durch Original Wälzlager.



Gebr. Becker GmbH & Co. Postfach 2500220 D-42238 Wuppertal

Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang II A

Der Hersteller Gebr. Becker GmbH & Co. 1161ker Feld 29-31 42279 Wuppertal

erklärt hiermit, daß die Pumpe

DT 3.16-3.60 K

in der vom Hersteller gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

- EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EWG
- EG-Richtlinie elektrische Betriebsmittel 73/23/EWG
- EG-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG

* jeweils in der aktuellsten Fassung

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

prEN 1012 T1, prEN 1012 T2, EMV EN 50081-02

Angewendete nationale (deutsche) Normen, insbesondere: VBG 16

Gebr. Becker GmbH & Co. Wuppertal, den 17.05.1996

Dr. Henning K. Trinius Geschäftsführung

Small print text at the bottom of the page regarding legal notices and contact information.

Operating Instructions

D T 3.16-3.60 K

Rotary vane compressor

dry-running, air-cooled



Vacuum pumps • Compressors

Safety Regulations



Please comply with Accident Prevention Regulations VBG 16, Compressors, in particular Section IIIc "Installation" and IV "Operation" plus VBG 4 "Electrical equipment and tools". Pumps may only be converted or modified after approval by the manufacturer.



Air compression will generate high temperatures at the compressors: Install compressors in a position where hot surfaces - cannot be touched - Or protect the area around them - Or install warning signs.



Application

The pumps can be used to generate a overpressure. Inlet air must be standard dry atmospheric air. The pumps are dry-running. Avoid intake of oil mist.

The specification is valid up to a height of 800 m above sea level.

Transport and storage

Store pump in a dry area. Prevent condensation caused by vapour. Lift and transport only by using the ring screws.

Installation

It is recommended to install the pumps with easy access for maintenance.

Clearance between compressors and adjacent walls should be no less than 10 cm of free space in order to ensure sufficient air flow for cooling.

Contact Gebrüder Becker prior to installation under noise insulation canopies.

Ambient temperatures must not exceed 45°C.

Connection and installation

Ensure correct dimensions (see Table) and clean pipelines (no weld spatter, chips or similar contamination).

With pipelines exceeding 5 m in length we recommend the installation of non-return valves. Keep connections free from oil, grease, water and other contaminants. Remove end caps at DA and KD. Do not connect to pipeline yet.

Motor connection

Connect the pump to the electricity supply observing all applicable safety regulations. Comply with EN 60204 T1.

Connect motor based on connecting diagram (in terminal box) or ready-made plugs. This work should be carried out by an experienced electrician only. Check for connecting voltage and frequency.

Install motor circuit-breaker and set to nominal motor current. (For data see motor rating plate).

Avoid switching of more than 10 times per hour.



Briefly start motor and check rotation (arrow on casing). Exchange phases if rotation is incorrect.

Commissioning

Connect pressure line at DA.

Set pressure control valve DR to operating values (for values see table)

Maintenance

Maintain pump regularly to achieve the best operating results. Maintenance intervals will depend on the pump's use and ambient conditions.



Before commencing maintenance, remove mains plug from socket to avoid unintentional restarting.



The filter cartridges are inserted behind the enclosure cover GD. Clean depending on dust accumulation. Blow out filter from inside to outside.

Replace blocked, oily or greasy cartridges.

Additional filters are available for operation in very dusty environments.



Blow out dirt in cooling air channels KK/KD by compressed air.

The vanes are subject to wear due to abrasion from the walls of the enclosure.



Check vane width every 3000 operating hours or annually (for minimum widths see Table). Remove housing cover GD and side cover SD for this. On replacement blow out enclosure by dry compressed air.

The roller bearings are prelubricated for life and will thus not require maintenance. Replace by original roller bearings only.



Doc. Bulet-Guide 3.20 - Rev. 05/2015 - 10/2015 (Germany)

Declaration of conformity

In accordance with the European Community machine regulation 89/392/EEC, Appendix II A

The manufacturer Gebr. Becker GmbH & Co. Hölkerfeld 29-31 42279 Wuppertal, Germany

hereby declares that the pump

DT 3.16-3.60 K

in the design supplied by us corresponds to the following relevant regulations:

- EC regulation for machines 89/392/EEC
• EC regulation for electric operation equipment 73/23/EEC
• EC regulation for electromagnetic compatibility 89/336/EEC

* in the current version

Applied harmonised standards, especially:

EN 1012 T1, EN 1012 T2, EMV EN 50081-82

Applied national technical standards, in particular: VBG 16

Gebr. Becker GmbH & Co. Wuppertal, 17.05.1996

Dr. Henning, K. Trinler Directors

Small print containing company details and contact information for Gebr. Becker GmbH & Co.

Instrucciones de servicio

D T 3.16-3.60 K

Compresores

sin aceite, refrigeración por aire



Bombas de vacío • Compresores

Disposiciones de seguridad



Se ruega observar las normativas de prevención de accidentes VBG 17 Compresores, en especial el Apartado IIIc „Instalación“ y IV „Servicio“, así como VBG 4 „Instalaciones eléctricas y medios de explotación“.

Reformas o variaciones en las bombas sólo se pueden hacer con la autorización expresa y previa de la fábrica.



La compresión del aire genera altas temperaturas en la bomba:

- Protección contra contacto de superficies muy calientes
- o proteger el área de tránsito
- o poner placas de advertencias.

Finalidad

Emplear las bombas para generar sobrepresión. El funcionamiento está previsto únicamente para aire atmosférico normal. Las bombas funcionan sin aceite. Evitar aspirar neblina de aceite. Los datos característicos tienen validez hasta una altura de 800 m de altitud sobre el nivel normal.

Transporte y almacenamiento

La bomba se tiene que almacenar necesariamente en seco y se tienen que evitar condensaciones por vapores de agua. La elevación y el transporte con grúas sólo se han de hacer por los tornillos de ojo existentes.

Instalación

Se ruega que al hacer la instalación quede acceso libre fácil para los posteriores trabajos de mantenimiento. Las separaciones con respecto a las paredes vecinas serán en el espacio libre como mínimo de 10 cm, con

el fin de no impedir que el aire circule libremente para la refrigeración.

Para el montaje de capuchones insonorizantes se debe consultar a la empresa Gebr. Becker.

La temperatura ambiente no puede ser superior a los 45°.

Montaje

Se ha cuidar de que el dimensionado sea correcto (véase Tabla) y de que los tubos estén bien limpios (carencia de perlas de soldadura, virutas o suciedades por el estilo). En caso de tuberías de más de 5 m de longitud recomendamos montar válvulas antirretorno.

Mantener las conexiones libres de aceite, grasa, agua y demás suciedades.

Quitar los capuchones de protección en DA y KD. No conectar todavía a la red de tubos.

Conexión del motor

Integrar la bomba en el abastecimiento de energía de modo que se cumplan todas las prescripciones específicas. Observar EN 60204 T1. El motor sólo ha de ser conectado por un técnico electricista según los esquemas de conexiones (en la caja de bornes) o ejecuciones de clavijas de enchufe previamente terminadas. Tener bien presente la tensión de conexión y la frecuencia. Proveer un interruptor de protección del motor y ajustar a corriente nominal del motor (los datos se indican en la placa de características). Evitar más de 10 conmutaciones por hora.



Hacer funcionar brevemente el motor y controlar el sentido de giro (flecha en la carcasa). Transponer la fase cuando sea incorrecto el sentido de giro.

Puesta en servicio

Conectar la tubería de presión en DA. Ajustar a valores de servicio válvula reguladora de presión DR (valores, véas la Tabla).

El compresor no se ha de hacer funcionar sin dispositivo de seguridad destinado a impedir se rebase el valor de la presión (los valores máximos se indican en la placa de características).

Mantenimiento

Los mejores resultados de trabajo se obtienen si se hace periódicamente el mantenimiento de su bomba. Los intervalos de tiempo están en función del uso y de las condiciones ambientales.



Antes de comenzar a hacer trabajos en el motor se tiene que cortar el fluido eléctrico y, además, impedir de modo fiable que se lo pueda conectar de nuevo accidentalmente.



Los cartuchos filtrantes están montados detrás de las tapas de la carcasa GD y se han de limpiar según lo exija la formación de polvo. Para este fin, se ha de limpiar el filtro de dentro hacia fuera con aire comprimido.

Es indispensable sustituir los cartuchos obstruidos o aceitosos y grasosos.

Se pueden suministrar filtros adicionales para los casos en que se genere fuertemente polvo.



Las suciedades que se acumulen en los conductos del aire de refrigeración KK/KD se tienen que eliminar soplando con aire comprimido.

Los distribuidores giratorios están sujetos a un desgaste por la fricción en la pared de la carcasa.



Se tiene que controlar la anchura del distribuidor después de 3.000 horas de servicio o anualmente como mínimo. (Para anchura mínima, véase Tabla). Para hacerlo, se han de desmontar la tapa de la carcasa GD y la tapa lateral SD.

Al hacer el intercambio, se ha de soplar la carcasa con aire comprimido seco.

Los rodamientos tienen engrase de por vida, por lo que no exigen mantenimiento. Sólo se ha de recambiarlos por otros rodamientos originales.



Alle Angaben sind ohne Gewährleistung. © 2009 Wuppertal

Declaración de conformidad

conforme con la Directiva CE sobre máquinas 89/392/CEE, Anexo II A

La casa constructora Gebr. Becker GmbH & Co. Hölker Feld 29-31 42279 Wuppertal

declara con esto que la bomba del tipo DT 3.16-3.60 K

en la ejecución suministrada por nosotros, corresponde a las siguientes normas pertinentes:

- directrices CE para máquinas 89/392/CEE
 - directrices CE para material electrónico 73/23/CEE
 - directrices CE de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
- respectivamente en la versión actual

Normas armonizadas utilizadas particularmente

EN 1012 T1, EN 1012 T2, EMV EN 50081-82

Especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron particularmente:

VBG 16.

Gebr. Becker GmbH & Co. Wuppertal, a 17.05.1996

Dr. Henning K. Trübler

Small text at the bottom right containing technical details and contact information.

Instructions de service

Compresseurs à palettes

sans huile, refroidis à l'air

D T 3.16-3.60 K



Pompes à vide • Compresseurs

Instructions de sécurité



Veillez respecter les instructions de prévention contre les accidents VBG 16 compresseurs, en particulier les paragraphes IIIc „Mise en place“ et IV „Fonctionnement“, ainsi que VBG 4 „Installations électriques et moyens d'exploitation“.

Toutes transformations ou modifications des pompes ne sont possibles qu'avec l'accord de l'usine.



La forte compression de l'air entraîne des températures élevées sur la pompe:

- Protéger contre tout contact avec les surfaces brûlantes
- ou protéger la zone de circulation des personnes
- ou apposer des panneaux d'avertissement



Domaine d'application

Les pompes sont utilisées pour générer de la surpression.

Seul de l'air atmosphérique normal peut être utilisé pour leur fonctionnement. Les pompes fonctionnent sans huile. Eviter l'aspiration de vapeurs d'huile. Les données spécifiques sont valables jusqu'à une altitude de 800 m au-dessus du niveau de la mer.

Transport et stockage

Stocker impérativement la pompe dans un endroit sec et éviter le condensat dû à des vapeurs d'eau. Soulever et transporter la pompe avec des grues uniquement en utilisant les anneaux de levage en place.

Mise en place

Nous recommandons de mettre l'appareil en place de manière à ce que les travaux de maintenance

puissent être ultérieurement facilement effectués. L'espace libre par rapport aux parois voisines devra être d'au moins 10 cm, afin de ne pas gêner le flux d'air de refroidissement.

En cas de montage dans des enveloppes insonorisantes, adressez-vous à l'entreprise Gebr. Becker.

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.

Montage

Veiller à ce que le dimensionnement soit correct (cf. tableau) et à ce que les conduites soient propres (pas de perles de soudure, copeaux ou autres impuretés). Si l'on utilise des conduites de plus de 5 m de long, nous recommandons d'installer des clapets anti-retour.

Veiller à ce que les raccords soient exempts d'huile, de graisse, d'eau ou de toutes autres impuretés. Enlever les capuchons de protection en DA et KD. Ne pas encore raccorder au réseau de tuyauterie.

Raccordement du moteur

Relier la pompe au système d'alimentation en énergie de façon à respecter toutes les prescriptions applicables. Observer EN 60204 T1.

Faire raccorder le moteur suivant le schéma de montage (dans la boîte à bornes) ou les connexions à fiches prééquipées uniquement par un électricien qualifié; tenir compte de la tension de raccordement et de la fréquence.

Prévoir un disjoncteur-protecteur et régler au courant nominal du moteur (les données sont indiquées sur la plaque de type du moteur).

Eviter de faire plus de 10 commutations par heure.



Faire démarrer brièvement le moteur et contrôler le sens de rotation (flèche sur le corps). Si le sens de rotation est incorrect, intervertir la phase.

Mise en service

Raccorder la conduite de refoulement à DA.

Régler la soupape de régulation de pression DR aux valeurs de service (cf. tableau).

Maintenance

Une maintenance régulière de votre pompe vous permet d'obtenir les meilleurs résultats de travail. Les intervalles sont fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes.



Avant le début des travaux de maintenance, mettre le moteur hors circuit et empêcher de manière fiable un redémarrage non intentionnel.



Les cartouches filtrantes sont situées derrière les couvercles du corps GD et doivent être nettoyées en fonction de l'encrassement. Pour cela, purger le filtre avec de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer impérativement les cartouches obturées ou huileuses.

En cas d'encrassement important, des filtres supplémentaires sont disponibles.



Eliminer les impuretés qui se trouvent dans les canaux d'air de refroidissement KK/KD avec de l'air comprimé.

Les palettes subissent une usure due au frottement sur la paroi du corps.



Contrôler la largeur des palettes au bout de 3000 heures de service, cependant au moins une fois par an (largeur minimum voir tableau). Pour cela, démonter le couvercle du corps GD et le couvercle latéral SD.

Lors du remplacement, purger le corps avec de l'air comprimé sec.

Les roulements sont lubrifiés à vie et ne nécessitent donc aucun entretien. Ne les remplacer que par des roulements à billes d'origine.



Das Buch 3 488 620 - Rev. 01 01/11 - 11 01 01 11 01 11

Déclaration de conformité

dans le sens de la directive machines CE 89/392/CEE, annexe II A

Le constructeur **Gebr. Becker GmbH & Co.**
Hölker Feld 29-31
42279 Wuppertal, Germany

déclare par la présente que le:

DT 3.16-3.60 K

répond dans son état de livraison aux normes en vigueur suivantes:

- Directive machines CE 89/392/CEE
- Directive CE pour les équipements électriques 73/23/EEC
- Directive CE pour la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC

* respectivement dans la dernière édition

Normes appliquées harmonisées, en particulier:

EN 1012 T1, EN 1012 T2, EN 50081-32

Normes techniques nationales appliquées, en particulier: VBG 16.

Gebr. Becker GmbH & Co.
Wuppertal, le 17.05.1996

Hennings
Dr. Hennings
K. Thaler
K. Thaler
Direction

Das Buch 3 488 620 - Rev. 01 01/11 - 11 01 01 11 01 11
Date de l'édition: 01/11 2011
Date de l'impression: 01/11 2011
Druckort: Wuppertal
Gebr. Becker GmbH & Co.
Hölker Feld 29-31
42279 Wuppertal
Tel. 02 02 - 6 97 - 0
Fax 02 02 - 66 08 55
Service: Tel. 02 02 - 6 97 - 1 71
Fax 02 02 - 64 44 74

Istruzioni d'uso

Compressori a palette

Senza uso d'olio, raffreddato ad aria

D T 3.16-3.60 K



Pompe per vuoto • Compressori

Norme di sicurezza



Si prega di osservare le norme antiinfortunistiche DBG 16 compressore, in particolare il paragrafo IIIc „Installazione“ e IV „Funzionamento“ come anche VBG 4 „Impianto elettrico e funzionamento“.

Supporti supplementari o cambiamenti alle pompe possono avvenire solo con il consenso dell'officina.



Con la compressione d'aria sorgono alte temperature:

- protezione dal tocco di superfici roventi
- o protezione da apportare nella zona di passaggio
- o apposita segnalazione di pericolo.



Modo d'uso

Usare le pompe per la produzione della sovra pressione. Il funzionamento è previsto solo per normale aria atmosferica. La pompe lavorano senza lubrificazione. Evitare l'inspirazione dell'olio evaporato.

Le caratteristiche specifiche valgono fino ad un'altezza di 800 m sul valore nominale NN.

Trasporto e immagazzinaggio

La pompa deve essere assolutamente immagazzinata in luogo asciutto evitando condense e vapore acqueo. Il sollevamento e il trasporto con gru deve avvenire con l'aggancio agli appositi anelli.

Installazione

Rispettate, installando l'apparecchio, un facile accesso allo stesso in modo da facilitare eventuali

lavori di manutenzione. La distanza dalle pareti circostanti deve essere almeno di 10 cm per non impedire la circolazione d'aria per il raffreddamento. Nel caso di montaggio nella scatola d'insonorizzazione si informi presso i F.lli Becker. La temperatura ambiente non deve superare i 45 °C.

Montaggio

Fare attenzione alle dimensioni (si veda la tabella) e alla pulizia dei tubi (senza perle d'acqua, schegge di metallo o simili impurità). In caso di tubi più lunghi di 5 m è consigliabile il montaggio di uno sportellino con scorrimento in un senso. Tenere liberi da olio, grasso, acqua o altre impurità. Togliere il coperchio protettivo da DA e KD. Non attaccare ancora alla rete delle tubature.

Allacciamento motore

Legare la pompa all'alimentazione elettrica in modo che vengano rispettate tutte le relative norme EN 60204 T1.

Il motore deve essere montato secondo lo schema elettrico (nella scatola dei morsetti) o nelle prese preparate, solo da personale specializzato: fare attenzione alla tensione di allacciamento e alla frequenza. Preparare l'interruttore protettivo del motore e regolare la corrente nominale dello stesso (i dati sono sull'apposita etichetta). Evitare più di 10 azionamenti all'ora.



Azionare brevemente il motore e controllare la direzione di rotazione (freccia sulla scatola). In caso di direzione di rotazione sbagliata, provvedere al cambiamento delle fasi.

Messa in funzione

Allacciare la pressione a DA. Regolare la valvola a pressione DR sui valori di funzionamento. (Valori si veda la tabella).

Manutenzione

Con una manutenzione regolare della Vostra pompa è possibile raggiungere i migliori risultati di lavoro. Gli intervalli tra una manutenzione e la successiva dipendono dall'impiego e dalle condizioni circostanti.



Prima di eseguire i lavori di manutenzione togliere la corrente ed impedire che vi sia un avvio imprevisto dello stesso.



Le cartucce del filtro sono montate dietro il coperchio della scatola GD e devono essere pulite dopo la caduta di polvere. Soffiate quindi nel filtro dall'interno verso l'esterno e con la pressione d'aria.

Sostituire assolutamente i filtri ostruiti e grassi. In caso di abbondante caduta di polvere si possono acquistare filtri supplementari.



Soffiare via con il getto a pressione le impurità dai canali di raffreddamento dell'aria KK/KD.

Con lo strofinio sulla parete della scatola, le ruote sono sottoposte ad usura.



Controllare la larghezza delle stesse dopo 3000 ore di funzionamento o almeno una volta all'anno (larghezza minima si veda la tabella). Smontare il coperchio della GD e quello laterale SD.

Smontando la scatola soffiare con aria asciutta a pressione.

I cuscinetti dei rulli sono lubrificati per tutta la loro durata e per questo privi di manutenzione. Sostituire solo con cuscinetti dei rulli originali.



Das Besondere ist die... (small text)

Dichiarazione di conformità

nel senso delle linee direttive della CE 89/392/EWG, appendice II A

Il costruttore **Gebr. Becker GmbH & Co.**
Höfker Feld 29-31
42279 Wuppertal

dichiara che il

DT 3.16-3.60 K

rispetta nella esecuzione da noi fornita tutte le seguenti prescrizioni:

- Direttive CE Macchine 89/392/EWG
- Direttive Mezzi di produzione elettrici 73/23/EWG
- Direttive Compatibilità dei campi elettromagnetici 89/336/EWG

* ciascuna nella versione attuale

Norme armonizzate applicate, in particolare:

EN 1012 T1, EN 1012 T2, EN 50081-82

Norme tecniche nazionali, in particolare: VBG 16

Gebr. Becker GmbH & Co.
Wuppertal, 17.05.1996

K. Trimler
Dr. Henning
Direzione

Das Besondere ist die... (small text)

Tabelle-Table-Tableau-Tabella-Tabla

DT3.16K DT3.25K DT3.40K DT3.60K

Anschlußleitung bis 2m / 2m bis 10m 1/2"/3/4" 3/4"/1" 3/4"/1" 1"/1 1/2"
 Pipework up to 2m / 2m up to 10m
 Tuyauterie jusqu'à 2m / de 2m jusqu'à 10m
 Tubazione fino a 2m / da 2m fino a 10m
 Tubo de conexión hasta 2m / de 2 a 10m

Schieber-Mindestbreite [mm] 21 27 28 32
 Width of vanes, min. [mm]
 Largeur palettes, min. [mm]
 Larghezza palette min. [mm]
 Ancho mínimo de paletas [mm]

Volumenstrom bei 50/60 Hz [m³/h] 16/19 25/30 40/48 60/68
 Air flow at 50/60 Hz [m³/h]
 Débit d'air à 50/60 Hz [m³/h]
 Capacità aria a 50/60 Hz [m³/h]
 Caudal volumétrico de aire con 50/60 Hz [m³/h]

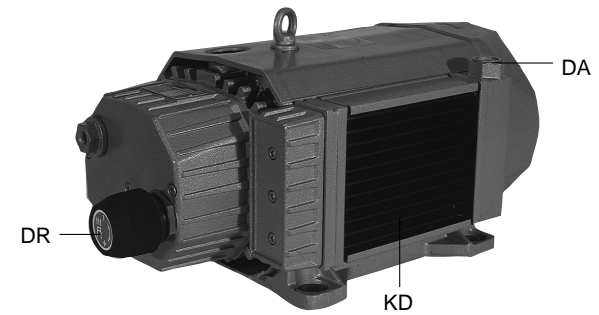
Länge [mm]/Breite [mm] 444/265 534/273 615/281 584/393
 Length [mm]/Width [mm]
 Longueur [mm]/Largeur [mm]
 Lunghezza [mm]/Larghezza [mm]
 Longitud [mm]/Ancho [mm]

Höhe [mm] / Gewicht [kg] 241/24 270/36 291/45 331/68
 Height [mm] / Weight [kg]
 Hauteur [mm] / Poids [kg]
 Altezza [mm] / Peso [kg]
 Altura [mm] / Peso [kg]

Ventilregelbereich +1,0 bar
 Regulation range valves
 Plage de régulation vannes
 Campo di regolazione vavole
 Margen de regulación de válvula

Schalldruckpegel [db(A)] 63 66 69 69
 Acoustic pressure level [db(A)]
 Niveau de pression acoustique [db(A)]
 Livello di pressione acustica [db(A)]
 Nivel de presión acústica [db(A)]

Technische Änderungen vorbehalten
 Right of modifications reserved
 Sous réserve des modifications
 Sotto riserva di modificazioni
 Salvo modificaciones técnicas



DT 3.25 K

